

Licenčná zmluva č.1/2018

uzatvorená na základe "Všeobecných podmienok Licenčnej zmluvy", podpísaných dňa

ZM2016805

medzi:

EUROKIM a.s.

Čajakova 13, 811 05 Bratislava, Slovenská republika

zastúpená: Františkom Mojtom, predseda predstavenstva

IČO: 36821721 DIČ: 2022450815

IČ DPH: SK2022450815

Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Sa, Vložka č.: 4218/B

(ďalej len poskytovateľ)

a

Rozhlas a televízia Slovenska

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

zastúpená: Jaroslavom Rezníkom, generálnym riaditeľom

IČO: 47 232 480

DIČ: 2023169973

IČ DPH: SK2023169973

Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I., Oddiel: Po, vložka č. 1922/B

(ďalej len nadobúdateľ)

P.č.	NÁZOV FILMU	MINUTÁŽ	LICENČNÉ TERITÓTIUM	DRUH UDELENÝCH PRÁV	LICENČNÉ OBDOBIE	LICENČNÝ POPLATOK ZA EPIZÓDU V EUR BEZ DPH	LICENČNÝ POPLATOK CELKOM V EUR BEZ DPH
1	Wedding in Rome	90'	SR	free tv+ catch up	01.05.2018-30.04.2020		
2	Wendy	90'	SR	free tv+ catch up	01.05.2018-30.04.2020		
3	Deadly Leaks	2x90'	SR	free tv+ catch up	01.05.2018-30.04.2020		
4	54 Hours	2x90'	SR	free tv+ catch up	01.05.2018-30.04.2020		
5	Place of Shelter	90'	SR	free tv+ catch up	01.05.2018-30.04.2020		
6	La Strada	100'	SR	free tv+ catch up	01.05.2018-30.04.2020		
7	The Lives of Others	120'	SR	free tv+ catch up	01.05.2018-30.04.2020		
8	Babylon Berlin	16x50'	SR	free tv+ catch up	TBC 14.10.2018-13.10.2020		
CELKOM v EUR bez DPH:							77 000,00 €

Počet vysielaní:

2 s reprízou do 48 hod. pre každé vysielanie od pondelka do štvrtka,
pre epizódy vysielané v piatok s jedným opakovaním do 72 hodín

ZM2016805

Catch up práva	neexkluzívne catch-up práva počas 7 dní po každom televíznom odvysielaní bez možnosti stiahnutia do počítača alebo iného zariadenia užívateľa s geoblokáciou pre územie Slovenskej republiky
Právo vysielat' ukážky v dĺžke:	do 30 sekúnd, frekvencia bez obmedzenia
Dodanie materiálov:	termín dodania Materiálov s Programom najneskôr 2 /dva/ mesiace pred začiatkom licenčného obdobia na daný Program. dodaný vo formáte podľa technickej špecifikácie Nadobúdateľa elektronicky formou súborov cez ftp server alebo na externom hard disku
Jazyková verzia:	slovenský dabing jazykovú verziu k titulu uvedeným pod p.č. 6-7 vlastní Nadobúdateľ. jazykovú verziu k ostatným titulom na svoje náklady vyrobí, prípadne získa na svoje náklady Nadobúdateľ. Poskytovateľ má právo požiadať Nadobúdateľa o poskytnutie jazykovej verzie vid' "Všeobecné podmienky" článok 5, odsek 4
Splatnosť licenčného poplatku:	77.000,-EUR bez DPH + DPH 20% , t.j. 15.400,- EUR - úhrada v dvoch splátkach: a) 1. splátka vo výške 46.200,-EUR vrátane DPH najneskôr do 30 dní od doručenia faktúry do sídla nadobúdateľa b) 2. splátka vo výške 46.200,-EUR vrátane DPH do 30 dní od doručenia faktúry do sídla nadobúdateľa najneskôr do 30.09.2018
Dátum platnosti a účinnosti zmluvy:	Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia V Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
Ďalšie dohodnuté podmienky:	Neoddeliteľnou súčasťou "Licenčnej zmluvy " sú "Všeobecné podmienky". V prípade rozporu "Licenčnej zmluvy" s ustanoveniami "Všeobecných podmienok" prednostne platia ustanovenia "Licenčnej zmluvy".

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

za Eurokim a.s.

za Rozhlas a televíziu Slovenska

VŠEOBECNÉ PODMIENKY LICENČNEJ ZMLUVY

uzatvorené medzi:

1) EUROKIM a.s.

So sídlom: Čajakova 13, 811 05 Bratislava, Slovenská republika

Zastúpená: Františkom Mojtom, predseda predstavenstva

IČO: 36821721 DIČ: 2022450815

IČ DPH: SK2022450815

Bankové spojenie: XXXXXX

SWIFT: XXXXXX IBAN: XXXXXX

Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I.,

Oddiel: Sa, Vložka č.: 4218/B

(ďalej len **poskytovateľ**)

a

2) ROZHLAS A TELEVÍZIA SLOVENSKA

So sídlom: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

Zastúpená: PhDr. Jaroslavom Rezníkom, generálnym riaditeľom

IČO: 47232480

DIČ: 2023169973

IČ DPH: SK2023169973

Spoločnosť je registrovaná Okresným súdom Bratislava I.,

Oddiel: Po, vložka 1922/B

(ďalej len **nadobúdateľ**)

I.

Poskytnutá licencia

1) V súlade s podmienkami uvedenými v „Licenčnej zmluve“ poskytovateľ poskytuje nadobúdateľovi licenciu, t.j. výhradné, časovo a teritoriálne obmedzené práva (ďalej len **licencia**) na televízne vysielanie televíznych seriálov, špeciálnych programov, alebo hraných filmov (ďalej len **film**). Rozsah a spôsob použitia poskytnutej licencie, t.j. licenčné obdobie, licenčné teritórium, počet vysielaní, výška licenčného poplatku a ďalšie konkrétne podmienky súvisiace s poskytnutím licencie budú uvedené pre každý film, resp. skupinu filmov osobitne v samostatnej licenčnej zmluve (ďalej len **Licenčná zmluva**). Tieto všeobecné podmienky licenčnej zmluvy (ďalej len **Všeobecné podmienky**) tvoria neoddeliteľnú súčasť každej Licenčnej zmluvy, ktorá bude medzi zmluvnými stranami uzatvorená na základe Všeobecných podmienok.

2) Licencia je poskytnutá na verejný prenos formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania a/alebo satelitného vysielania na území Slovenskej republiky.

3) Oprávnenie na vysielanie filmu inými televíznymi vysielacími systémami, buď dnes známymi alebo v budúcnosti vyvinutými, vrátane oprávnenia na vysielanie pre platiacich abonentov, na sprístupňovanie filmu akýmkoľvek spôsobom na celosvetových on-line službách ako Internet, WWW (World Wide Web) alebo akékoľvek iné oprávnenia na používanie filmu neuvedené v odseku 2 sú výslovne vylúčené z licencie poskytnutej nadobúdateľovi Licenčnou zmluvou. Licencia je poskytnutá len na počet vysielaní uvedený v Licenčnej zmluve. Licenčná doba dohodnutá v Licenčnej zmluve bude považovaná za skončenú po poslednom odvysielaní filmu alebo po skončení licenčného obdobia a to tým dňom, ktorý nastane skôr.

II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1) Nadobúdateľ je oprávnený, za účelom propagácie nasadenia filmu do vysielania, odvysielat' krátke ukážky z filmu vo forme programových upútavok v dĺžke a v rozsahu uvedenom v Licenčnej zmluve. Nadobúdateľ je oprávnený aj propagovať film vo všetkých dostupných médiách v súlade s existujúcimi obchodnými zvyklosťami.

2) Nadobúdateľ sa zaväzuje, že do 7 (siedmych) dní po skončení každého mesiaca alebo v termíne osobitne písomne dohodnutým za týmto účelom medzi zmluvnými stranami, zašle poskytovateľovi oznámenie o dátume a hodine vysielania filmu v uplynulom kalendárnom mesiaci, ak bol film v tomto období vysielaný.

3) Nadobúdateľ sa zaväzuje, že na svoje náklady dodá poskytovateľovi čistý externý HDD na nahranie (ďalej len **prepis**) kópie filmu, resp. na prepis slovenskej, resp. českej jazykovej verzie k filmu. Náklady spojené s prepisom hradí v plnej výške nadobúdateľ, pokiaľ nie je v licenčnej zmluve dohodnuté inak. V prípade, ak nadobúdateľ dodá poskytovateľovi poškodené, kvalitatívne alebo technicky nevhodný externý HDD, poskytovateľ nie je zodpovedný za technické nedostatky, ktoré vzniknú na kópii filmu pri prepise. Odstránenie týchto nedostatkov a úhrada nákladov s tým spojených pôjde výhradne na účet nadobúdateľa. Nadobúdateľ dodá externý HDD na prepis kópie filmu poskytovateľovi najneskôr 60 dní pred termínom dodávky vysielacích materiálov nadobúdateľovi dohodnutým v „Licenčnej zmluve“.

4) Nadobúdateľ potom, ako prevezme externý HDD s prepísanou kópiou filmu (ďalej len **vysielací materiál**), skontroluje ich, aby určil či kvalita kópie filmu zodpovedá technickým podmienkam pre vysielanie v televízii. Pokiaľ do 15 dní od prevzatia vysielacieho materiálu nadobúdateľ písomne neoznámí poskytovateľovi žiadne závady, bude prevzatý vysielací materiál považovaný za prijatý.

5) V prípade, ak v písomnom oznámení nadobúdateľa (reklamácií) bude oprávnené konštatované, že dodaný vysielací materiál nevyhovuje technickým normám na odvysielanie v televízii, poskytovateľ na svoje náklady zjedná nápravu. Opravený, resp. nový vysielací materiál dodá nadobúdateľovi najneskôr do 21 dní odo dňa doručenia reklamácie. V prípade, ak poskytovateľ nebude mať možnosť dodať vysielací materiál v požadovanej kvalite, má nadobúdateľ nárok na jednostranné odstúpenie od „Licenčnej zmluvy“ v jej časti týkajúcej sa filmu, ktorého vysielacie materiály neboli dodané v požadovanej kvalite. V takomto prípade je nadobúdateľ oprávnený požadovať okamžité navrátenie finančných plnení, dovtedy poskytnutých za film.

III.

Licenčný poplatok

1) Nadobúdateľ sa zaväzuje, že za poskytnutú licenciu v zmysle čl. I. zaplatí poskytovateľovi licenčný poplatok stanovený po dohode zmluvných strán a uvedený v Licenčnej zmluve. Platby sa uskutočnia na základe faktúry vystavenej poskytovateľom v termínoch uvedených v Licenčnej zmluve. Splatnosť faktúry je najneskôr 30 dní od dňa jej vystavenia. Licenčný poplatok je v Licenčnej zmluve uvedený bez dane z pridanej hodnoty, ktorá bude poskytovateľom účtovaná k cene pri vystavení faktúry v zmysle platných právnych predpisov.

2) V prípade, ak sa nadobúdateľ s platbou omešká, poskytovateľ je oprávnený požadovať od nadobúdateľa úrok za omeškanie v zákonnej výške z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.

3) V prípade, ak nadobúdateľ bude v omeškaní s platením licenčného poplatku, resp. inej platby vyplývajúcej z Licenčnej zmluvy dlhšie ako 30 kalendárnych dní, poskytovateľ je oprávnený jednostranne odstúpiť od Licenčnej zmluvy a to písomným oznámením zaslaným na adresu nadobúdateľa s účinkami dňom jeho doručenia nadobúdateľovi. Dňom odstúpenia od Licenčnej

zmluvy nadobúdateľ zodpovedá v plnom rozsahu za porušenie osobných a majetkových práv tretích osôb a poskytovateľ je oprávnený požadovať od nadobúdateľa náhradu spôsobenej škody. Uplatnením úroku za omeškanie nie je dotknuté právo poskytovateľa na náhradu spôsobenej škody a ušlého zisku.

4) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade poskytnutia licencie sa za deň dodania služby a za deň vzniku daňovej povinnosti v zmysle zákona o dani z pridanej hodnoty považuje prvý deň účinnosti Licenčnej zmluvy. V prípade ak je v Licenčnej zmluve dohodnuté, že poskytovateľ osobitne za úhradu zabezpečí pre nadobúdateľa aj prepis vysielacích materiálov, tak v prípade poskytnutia tejto služby sa za deň dodania služby a za deň vzniku daňovej povinnosti v zmysle zákona o dani z pridanej hodnoty považuje deň dodania prepísaných vysielacích materiálov nadobúdateľovi.

IV.

Záväzky a vyhlásenia

1) Poskytovateľ vyhlasuje a zaručuje, že so súhlasom zahraničného majiteľa práv k filmu je oprávnený poskytnúť nadobúdateľovi licenciu v rozsahu a za podmienok uvedených vo Všeobecných podmienkach a v Licenčnej zmluve. Poskytovateľ vyhlasuje a sa zaväzuje, že voči nadobúdateľovi nebudú uplatnené žiadne majetkové nároky majiteľov autorských práv, práv výkonných umelcov a práv výrobcov audiovizuálnych záznamov za používanie ich diel, výkonov a audiovizuálnych záznamov v súvislosti s vysielaním filmu v zmysle poskytnutej licencie, s výnimkou nárokov za prevádzkovanie hudobnej zložky filmov. Ak budú takéto majetkové nároky tretích osôb voči nadobúdateľovi oprávnené uplatnené, poskytovateľ sa zaväzuje, že bude tieto nároky okamžite riešiť a plne ich uspokojí, resp. že uhradí nadobúdateľovi všetky skutočne vzniknuté škody s tým spojené.

2) Záväzky poskytovateľa uvedené v odseku 1) sa nevzťahujú na vysporiadanie majetkových nárokov autorov a interpretov hudobných diel za použitie ich diel a výkonov a výrobcov ich zvukových záznamov (t.j. hudobnej zložky filmu) pri každom televíznom vysielaní, resp. inom použití filmu. Tieto nároky na svoje náklady vysporiada samostatne nadobúdateľ na základe hudobnej zostavy k filmu, a to prostredníctvom príslušnej organizácie kolektívnej správy práv s pôsobnosťou v danom teritóriu. Za týmto účelom je poskytovateľ povinný dodať nadobúdateľovi kompletnú hudobnú zostavu k filmu tak ako ju poskytovateľ obdrží od zahraničného majiteľa práv k filmu.

3) Záväzky poskytovateľa uvedené v odseku 1) sa nevzťahujú ani na prípad, kedy nároky tretích osôb budú uplatnené voči nadobúdateľovi alebo poskytovateľovi z toho dôvodu, že nadobúdateľ porušil svoje povinnosti a podmienky stanovené Všeobecnými podmienkami a Licenčnou zmluvou. V takomto prípade sa nadobúdateľ zaväzuje, že oprávnené nároky tretích osôb uspokojí samostatne bez súčinnosti poskytovateľa a uhradí poskytovateľovi všetky vzniknuté náklady a škodu tým spôsobenú.

4) Nadobúdateľ sa zaväzuje, že zabezpečí odvysielanie v plnom rozsahu tak, ako mu budú dodané, všetky údaje o autoroch, výkonných umelcoch, výrobcov zvukových a audiovizuálnych záznamov, majiteľoch autorských práv k filmu, resp. iných osobách zúčastnených na výrobe filmu.

5) Nadobúdateľ nie je oprávnený vo filme vykonávať žiadne zmeny, úpravy, alebo strihy, ktoré by znížovali jeho hodnotu alebo menili jeho obsah, s výnimkou doplnenia úvodného titulku „Rozhlas a televízia Slovenska uvádza...“. K vykonaniu akýchkoľvek zmien vo filme, vrátane jeho dĺžky je nadobúdateľ oprávnený len s predchádzajúcim písomným súhlasom poskytovateľa.

6) Nadobúdateľ sa zaväzuje, že neposkytne dodaný vysielací materiál, resp. iné materiály dodané poskytovateľom v súvislosti s plnením Licenčnej zmluvy žiadnej tretej osobe a použije ich len za podmienok stanovených v týchto Všeobecných podmienkach a v Licenčnej zmluve. Nadobúdateľ nie je povinný výhradnú licenciu využiť.

7) Najneskôr do 30 dní po skončení licenčného obdobia je nadobúdateľ povinný vysielacie materiály vymazať.

V. Jazyková verzia

1) Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ poskytne nadobúdateľovi ešte pred podpisom Licenčnej zmluvy informáciu, či ku konkrétnemu filmu bola v minulosti vyrobená jazyková verzia a súčasne ho oboznámi aj s obchodnými podmienkami, na základe ktorých môže nadobúdateľ získať licenciu na použitie jazykovej verzie. V takomto prípade je nadobúdateľ oprávnený sa rozhodnúť a má právo výberu medzi výrobou novej jazykovej verzie a použitím v minulosti vyrobenej jazykovej verzie.

2) Ak nie je v Licenčnej zmluve uvedené inak, tak Poskytovateľ alebo tretia osoba, na ktorej sa zmluvné strany dohodnú v Licenčnej zmluve, vyrobí pre Nadobúdateľa na jeho náklady príslušnú lokálnu jazykovú verziu k Programu. Za výrobcu jazykovej verzie a za výhradného nositeľa práv výrobcu zvukového záznamu (jazykovej verzie) bude považovaný Nadobúdateľ.

3) Ak Nadobúdateľ v súlade bodom 5.2. nechá vyrobiť jazykovú verziu k Programu tak, platí že jazyková verzia bude vyrobená buď formou čistého synchrónneho dabingu, t.j. nahradením pôvodne hovorenej časti programu synchrónnym hovoreným slovenským prekladom s umeleckým výrazom zodpovedajúcim zobrazovanej situácii alebo otitulkovaním Programu (ďalej len **jazyková verzia**). Pokiaľ nebude z Licenčnej zmluvy uvedené iné, tak platí že Nadobúdateľ nechá vyrobiť jazykovú verziu formou čistého synchrónneho dabingu vo vysokej profesionálnej kvalite.

4) Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ, má právo požiadať Nadobúdateľa o poskytnutie jazykovej verzie (zvukového záznamu) k Programu. Toto právo uplatňuje Poskytovateľ voči Nadobúdateľovi dorúčením písomného oznámenia. Dňom doručenia písomného oznámenia Nadobúdateľovi, resp. dňom uvedeným v písomnom oznámení (ak tento deň nastane neskôr) sa udeľuje licencia na spôsoby použitia jazykovej verzie (zvukového záznamu), ktoré budú bližšie špecifikované v konkrétnej Licenčnej zmluve a to bez akýchkoľvek časových, teritoriálnych, resp. iných obmedzení. Týmto dňom súčasne postupuje Nadobúdateľ Poskytovateľovi aj výhradné, časovo a teritoriálne neobmedzené licencie na používanie autorských diel, umeleckých výkonov a ostatných predmetov právnej ochrany, ktoré získal nadobúdateľ od všetkých autorov, výkonných umelcov a ostatných osôb zúčastnených na výrobe príslušnej jazykovej verzie (ďalej len **Postúpenie licencie od tretích osôb**). Pokiaľ sa zmluvné strany neskôr nedohodnú inak, tak Poskytovateľ v prípade uplatnenia svojho práva podľa prvej vety je povinný na základe doručenej faktúry zaplatiť Nadobúdateľovi za poskytnutie jazykovej verzie a za Postúpenie licencie od tretích osôb zmluvne dohodnutú cenu vo výške 50% z ceny bez dane z pridanej hodnoty, ktorú zaplatí Nadobúdateľ osobe poverenej výrobou jazykovej verzie. Faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia Poskytovateľovi.

5) V prípade, ak Nadobúdateľ v období po tom ako dôjde k udeleniu licencie k jazykovej verzii a postúpeniu licencie od tretích osôb podľa bodu 5.4. získa novú licenciu na šírenie Programu, tak Nadobúdateľ je oprávnený používať jazykovú verziu spôsobom a v rozsahu uvedenom v novej Licenčnej zmluve na používanie Programu a to bez akýchkoľvek dodatočných finančných plnení v prospech Poskytovateľa.

6) V prípade, ak je v Licenčnej zmluve uvedené, že Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi Program priamo v českej, resp. slovenskej jazykovej verzii (tzv. **užitie jazykovej verzie**) tak platí, že zmluvné strany bez zbytočného odkladu vzájomne uzatvoria osobitnú zmluvu na používanie už existujúcej jazykovej verzie k Programu, ktorá bola vyrobená v minulosti a ku ktorej má Poskytovateľ prístup. V osobitnej zmluve podľa predchádzajúcej vety, budú špecifikované podmienky, na základe ktorých bude Nadobúdateľ oprávnený používať jazykovú verziu k Programu.

VI. Záverečné ustanovenia

- 1) Všetky zmeny Všeobecných podmienok alebo Licenčnej zmluvy môžu byť vykonané len na základe písomného dodatku po dohode obidvoch zmluvných strán.
- 2) Zmluvné podmienky dohodnuté v týchto Všeobecných podmienkach platia ku každej Licenčnej zmluve osobitne a len za predpokladu, že v Licenčnej zmluve nie je dohodnuté niečo iné. V prípade akýchkoľvek rozporov medzi zmluvnými podmienkami dohodnutými vo Všeobecných podmienkach a v Licenčnej zmluve prednostne platia podmienky dohodnuté v Licenčnej zmluve.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana môže tieto Všeobecné podmienky jednostranne vypovedať bez udania dôvodu s trojmesačnou výpovednou lehotou. Výpoveď začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane. Všeobecné podmienky naďalej zostávajú v platnosti aj po uplynutí výpovednej lehoty pre všetky Licenčné zmluvy uzatvorené zmluvnými stranami pred dňom uplynutia výpovednej lehoty.
- 4) Všeobecné podmienky nadobúdajú platnosť dňom ich podpisu obidvomi zmluvnými stranami. Sú vyhotovené v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5) Licenčná zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri Úradu vlády SR v súlade so zákonom č.546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č.40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6) Všeobecné podmienky, Licenčná zmluva a všetky vzťahy z nich vyplývajúce a s nimi súvisiace sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade sporov, vyplývajúcich z tejto zmluvy budú tieto prednostne riešiť vzájomnou dohodou a až následne súdnou cestou. Zmluvné strany súhlasia s jej predložením do výlučnej jurisdikcie slovenských súdov.
- 7) Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

František Mojto, predseda predstavenstva
.....
za EUROKIM a.s.

Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ
.....
za Rozhlas a televíziu Slovenska